

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 23 (382) • Čedad, četrtek 11. junija 1987

## V nedeljo puojdemo votat

Volilna kampanija gre počasi h kraju an u nedeljo an u pandiejak puojdemo votat za izbrat naše predstavnike za Senat an Poslansko zbornico - Camero. Bli so teli zadnji cajti, zadnji dnevi pru živahni. Po vsieh vaseh so hodil kandidati an predstavniki partitu dielat propagando an prepričevat ljudi, naj votajo za telo al pa drugo stranko. Teli elezioni po drugi strani imajo velik pomien, saj takuo ki pravijo vsi partiti imamo telekrat zaries možnost spremenit reči, dat vič moči adnim partitam an manj drugim, kar pride reč, de lahko pride do nove večine v parlamentu. Ries je de tle par nas so malomanj vsi partiti - ne vsi - zbral novo maniero, al pa je že stara, za prepričat ljudi. Vabil so jih okuole mize al pa na griljate, more bit v prepričanju, de kar je človek sit buj lahko ražona. Pa pustimo na stran tele reči.

Problemi, ki jih ima naša daržava so veliki, reči za postrojiti je dost od šuole ki na funciona an pezionu, ki so za te narbuj potriebne prenikzi, do diela za mlade, ki ga nie. An še dost: reči bi lahko določli. Veliki so problemi tudi naše dežele an še posebno tistih krajev v guorah, blizu meje, glih kjer živijo Slovenci. Ko gremo votat an nardmo našo dužnuost pa tudi uživamo našo pravico, je pru de pomislimo an imamo pred očmi vse tele probleme, kar je bluo nareto an kar ostaja še samuo pri obljubah.

Novi Matajur je u teli volilni kampaniji dau prestor vsiem tistim partitam, ki so narbuj močni tle par nas za de povedo, keri so njih programi, de povedo, kuo mislijo rešit probleme Benečije, Rezije an Kanalske doline, kar je tudi pru saj kandidati ki so se predstavili na našem listu bojo votani tle par nas. Dvie sta bile teme na parvem mestu, ki po naši oceni so narbuj važne an important, saj od njih je v dobri mieri odvisna naša usoda, z njim so povezani rast an življenje naše skupnosti al pa nje počasno umiranje. Parvo rieč, ki uprašamo daržavo, u duhu naše Ustave - Costituzione, an ki jo čakamo že 40 liet je zakonska zaščita Slovencev, kar pride reč, de muoramo imiet Slovenci pravico ohranit an še buj obogatiet naš jezik an našo kulturo parvič zatuo ki so naši, drugič zatuo ki niso nič manj vriedni od drugih. Slovenci imamo pravico tudi ostat na naši zemlji, kar pride reč, de se muorajo naši kraji razvit, takuo de bomo imieli dielo doma. Ekonomski razvoj pa pride reč tudi, de muormo miet glih tako kvaliteto življenja ko drugod, saj smo vsi italijanski daržavljanjani. Druga velika tema, ki ima za nas življenski pomien je tisti leč daržave za ekonomsko sodelovanje blizu meje.

Takuo tele zadnji leč ko tisti za zaščito slovienske skupnosti ne samuo de imajo velik pomien za nas, zak samuo če bojo hitro sparjeti an pametno nareti bomo lahko gledal z optimizmom napriej an imiel «garanzio», de naša skupnost ne umre. Oba leča sta dobro merilo za videt stopnjo, livel demokracije.

Novi Matajur je, mislimo, opravu njega dužnost s tem de je dau besie-

## Tiziano Venier inaugurerà la mostra di Ceschia e Makuc

Invitato dall'Associazione Artisti della Benecia, il presidente della provincia, Tiziano Venier, inaugurerà il prossimo 26 giugno la Mostra d'Arte «Srečanja/Incontri» giunta alla sua quarta edizione.

Anche questa volta la manifestazione, che si terrà nell'atrio della Scuola Media di S. Pietro al Natisone, vedrà invitati due artisti di gran nome, uno friulano ed uno sloveno.

Rappresenterà l'arte friulana lo scultore Luciano Ceschia di Tarcento e quella slovena l'incisore e pittore Vladimir Makuc, di Lubiana.

Si tratta, come si vede, di una delle più qualificate iniziative dell'associazione degli artisti: un fatto concreto per una cultura senza confini.

LEP USPEH NAŠIH OBRNTNIKOV

## Beneška galerija na Opifex v Vidmu



Zadnji dan razstave obrtnikov Opifex v Vidmu so stand Beneške galerije, kjer so razstavljal domači obrtniki, obiskali nekateri krajevni upravitelji, sodelavci in prijatelji galerije ter predstavniki slovenskih organizacij videmske pokrajine. Med njimi naj omenimo Carliga in Vogriga za Gorsko skupnost, Nadalutija in župana Namorja

ARTE

## Lupi solitari a Trieste

Presso la Galleria TK di Trieste è aperta fino al 17 giugno una mostra di pittura dei giovani Carlo Degenhardt di Aiello, Michele Voncini di Percoto ed Alvaro e Vasco Petricig di S. Pietro al Natisone.

La mostra, accompagnata come di regola dall'inclemenza del tempo, è stata inaugurata giovedì scorso da Franco Vecchiet e dal critico Aldo Castelpietra.

Questi scrive: «Amici, del Friuli e

delle Valli del Natisone, ventenni lupi solitari di periferia, riflettono dalle postazioni di Aiello, S. Pietro al Natisone e Percoto l'acefala Idra della giovane arte contemporanea. Ancora una volta i ritmi moderati dei piccoli centri favoriscono la concentrazione sui fermenti e sulle pulsazioni delle grandi città».

Intanto il 18 giugno Vasco Petricig parteciperà ad una collettiva che si terrà fino al 2 luglio all'interno del-



la Sala del Podestà di Palazzo Re Enzo a Bologna. Titolo della rassegna

è «Indagine 1987» - L'arte dei giovani.

CAMERA: ZANGHERI CAPOLISTA PCI E DE CARLI CAPOLISTA PSI

## Lavoreremo per una adeguata tutela degli sloveni

Proseguendo un discorso iniziato il numero scorso, quando abbiamo presentato i candidati nei collegi di Cividale e Tolmezzo per il Senato, diamo ora la parola ai candidati per la Camera nella circoscrizione di Udine, Gorizia, Pordenone e Belluno. Qui di seguito pubblichiamo le interviste a Renato Zangheri e Francesco De Carli capilista rispettivamente per il PCI ed il PSI, mentre a pagina 4 e 5 si presentano Renzo Pascolat (PCI), Gabriele Renzulli (PSI), Martino Scovacricchi (PSDI) e Damiano Paulin (Unione Slovena).

Naturalmente abbiamo proposto delle domande anche al capolista della DC, Giorgio Santuz, che purtroppo non ha fatto in tempo a rispondere.

**Renato Zangheri, sindaco di Bologna dal '70 all'83, membro della segreteria nazionale del PCI, capogruppo dei deputati comunisti alla Camera. Agli inizi degli anni 60 ha insegnato Storia delle dottrine economiche all'Università di Trieste.**

Quali sono i motivi che hanno determinato la sua candidatura nella nostra circoscrizione?



Designando quale capolista il proprio capogruppo alla Camera, il PCI ha voluto manifestare in maniera visibile l'interesse nei confronti dei problemi connessi allo sviluppo di una reale autonomia della regione.

Alcune nostre proposte in tal senso sono state bloccate dall'interruzione della legislatura. Noi contrastiamo e contrasteremo la politica neocentralista che vuole limitare, com'è accaduto negli ultimi anni, i poteri locali; vogliamo riportare anche al centro dell'attenzione i problemi delle aree di confine che sono stati dimen-

Segue a pag. 5

**Francesco De Carli, nato a Monfalcone, deputato uscente, membro della direzione nazionale del Partito Socialista Italiano e responsabile dei settori sport, turismo, tempo libero. Già assessore regionale all'urbanistica, autore del primo piano urbanistico regionale approvato in Italia.**

È stato vice presidente della Giunta regionale e assessore all'industria e artigianato.

**On. De Carli, qual'è il suo giudizio sull'accordo del vostro partito con la Lista per Trieste?**

Non c'è dubbio che ci sono delle contraddizioni nel comportamento e nelle decisioni del mio partito su questo argomento. Per me comunque conta la posizione tradizionale dei socialisti che è quello della tutela di una minoranza accertata e storica, il diritto all'uso della lingua madre negli uffici pubblici e nelle istituzioni, ad una scuola slovena, all'espressione culturale secondo la propria tradizione. Questa rimarrà la posizione ufficiale del partito anche nella decima legislatura, indipendentemente da chi sarà eletto e anche perchè così vuole la Costituzione. Non ci potrà essere il bilinguismo, ma tutto il resto sì.



**Come si può intervenire, a suo giudizio, per porre fine al degrado socio-economico della fascia confinaria dove vive la comunità slovena in Italia e promuovere una politica di equilibrio economico?**

Certo per le valli del Natisone e del Torre non basta una azione di tutela della minoranza etnica. Occorre operare nel senso della ripresa economica, dello sviluppo dell'industria e dell'artigianato.

Io credo che la politica delle aree

Segue a pag. 5

## Slovenski študenti v boju za narodno osvoboditev

Delež beneških Slovencev

V ponedeljek, 1. junija, so na univerzi v Ljubljani predstavili lepo in obširno knjigo «Slovenski študenti v boju za narodno in socialno osvoboditev 1919-1941».

Knjiga opisuje takratna študentska gibanja zlasti na ljubljanski univerzi, posega pa tudi na druge univerze, kjer so študirali slovenski študentje. To velja še zlasti za Slovence v Italiji in v Avstriji, ki so velikokrat študirali na bližnjih univerzah v svojih državah. Tudi ta poglavja obravnava knjiga, ki je urejena kot fotoalbum, govori torej s pomočjo fotografij in kratkih komentarjev k fotografiskemu materialu.

Čeprav je to čas, ko so med Bene-

škimi Slovenci le redki našli pot na univerzo, je nekaj strani knjige namenjenih tudi našim krajev: zlasti so zastopani tu bogoslovci in videmsko semenišče, ki je bilo takrat skorajda edino študijško središče za beneške fante, nekaj slik pa prikazuje tudi pred kratkim preminulega dr. Marjana Zdravliča, ki se je v študentskih letih uveljavljal tudi v športu kot nogometaš.

Ob predstavitvi knjige je bil v zbornični dvorani univerze Edvarda Kardelja v Ljubljani tudi kratek kulturni program, med katerim so ob spremljavi kitare med drugim podali tudi nekaj pesmi mons. Valentina Birtiča-Zdravka, eno pesem pa je recitiral tudi pesnik sam.

## Glasba nam je vedno bližja



V Špetru se je v nedeljo popoldne zaključilo z nastopom učencev šolske leto glasbene šole. Lepa prireditve, uspešni učenci, venka udeležba staršev in prijateljev otrok. Nastopili so:

**Moja Krušič** - blokflauta/flauto 2. leto/anno klavirska spremljava - D.G. Turk Ljudska pesem Česke  
**Gariup Laura e Venuti Michele** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - Wohlfahrt: Piccola melodia  
**Mellai Elena e Pozza Raffaella** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - Rossomandi: Allegretto  
**Scuoch Marco** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - A. Diabelli: Minuetto  
**Trusgnach Caterina** - pripravnica/preparatorio violino klavirska - spremljava Kuža pazi  
**Feletig Fanika e Di Minin Alberto** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - W.A. Mozart: Tema  
**Borghese Sandra** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: 1° tempo della sonatina in fa M  
**Aucone Marco** - pripravnica/preparatorio kitara/chitarra - F. Carulli: Rondò  
**Trusgnach Arianna** - prip./prep. klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: dalla sonatina in sol maggiore «Romanza»  
**Davide Laurino** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - J.S. Bach: Preludio in do minore  
**Vidoni Sara** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - G. Bergamo: Sabbia  
**Fiorini Alessandro** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - L. Mozart: Polonaise  
**Costantini Alessia** - pripravnica/preparatorio violino klavirska - spremljava Račka plavačka  
**Tomasetig Stefano** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - L. Fletcher: n. 32  
**Carlgi Stefania e Aravantinos Elissa** - priprav./prep. klavir/pianoforte - L. Fletcher: Bingo  
**Cesca Andrea** - 3. leto/anno kitara/chitarra - J.P. Krieger: Minuetto  
**Succaglia Simonetta** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - Kabalevski: Valzer  
**Tomasetig Francesca** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - Duvernoj: Studio n. 24  
**Tulisso Lorenzo** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - J.S. Bach: Minuetto in SOL maggiore  
**Specogna Ruben** - pripravnica/preparatorio violino klavirska - spremljava

**P.J. Cajkowski: Zerjav Moratti Oliviero** - priprav./prep. klavir/pianoforte - B. Bartok: Canzone del solstizio d'inverno

**Feletig Samantha** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - M. Majce: Pezzo V

**Tomasetig Lara** - 2. leto/anno klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: da 6 variazioni Tema I e II Variazione

**Cesca Andrea, Aucone Marco, Mollicone Bruno, Gariup Erika e Raccaro Walter** - 3. leto/anno e pripravnica/preparat. kitare/chitarre - P. van Der Staak: Gavotte

**Clemencig Silvia** - 2. leto/anno klavir/pianoforte - J.S. Bach: Preludio in FA Maggiore

**Zanutto Serena** - 3. leto/anno klavir/pianoforte - Prokofiev: Jutro

**Venuti Sara** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - J. Thompson's: Old Mac Donald

**Floreancig Mara e Bergnach Cristina** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - C. Ward: The band played on

**Qualizza Stefano** - pripravnica/preparatorio violino klavirska spremljava - Ples rusalk

**Tomasetig Katia** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - E. Ulaga: Petelinčoka koračnica

**Cernotta Monica** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - A. Mozatti: Canto esotico

**Bonini Luigia e Sabbadini Michela** - 3. e 1. leto/anno klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: da Deutsche tanze, n. 9

**Mattelig Federica** - pripravnica/prepar. klavir/pianoforte - D. Kabalevsky: Scherzino

**Zuppello Emanuele** - pripravnica/preparatorio violino klavirska spremljava - Valček

**De Colle Andrea e Alessio** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: da Deutsche tanze, n. 1

**Cumer Stefano** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - L.v. Beethoven: Sonatina

**Chiabudini Elena** - pripravnica/preparatorio klavir/pianoforte - Clementi: Andantino

**Crast Federica e Postregna Chiara** - 3. leto e priprav./prep. klavir/pianoforte - M. Krusev: Piccola marcia

**Cencig Katia** - 1. leto/anno klavir/pianoforte - J.S. Bach: Minuetto

**Bonini Marianna** - pripravnica/preparatorio violino klavirska spremljava - Pesmica

**Domenis Elena** - 5. lato/anno klavir/pianoforte - F. Schubert: Improvviso in MI b maggiore

## 40. letnica italijanske ustave 40 let miru in svobode

Letos, po 40. letnici italijanske ustave in republike, se proslavlja ta dogodek še bolj poudarjeno. Štirideset let miru, svobode in razvoja pa le ni tako malo, saj sta se v tem času menjala na Svetu dva zrela rodova po 20 let.

V okvir tega jubileja lahko štejejo tudi tradicionalno proslavo v S. Giovanni al Natisone v nedeljo, 24. maja. Tamkaj je bilo v zadnji vojni krvniško obojenih 13 junaških partizanov osvobodilnega gibanja, ki so v najbolj cvetoči mladosti darovali svoja življenja za osvoboditev izpod tujega jarma, za demokratično ureditev sveta, za splošni razvoj in blagostanje narodov.

Proslave v San Giovanni se je udeležilo veliko občinstva, predstavniki vojske, partizanskih edinic, deportirancev iz nemških lagerjev, predstavnikov številnih sosednjih občin, šol, kulturnih in športnih organizacij. Sekcija ANPI Nadiških dolin so zastopali predsednik Manzini Paolo, podpredsednik Mario Bergnach in član vodstva Anton Birtič.

Navzoči javnosti pred spomenikom žrtev je najprej spregovoril župan občine San Giovanni, Walter Piani. V svojem izjavanju je na kratko preletel zgodovino odporniških gibanj v zadnji vojni in poudaril, naj bodo žrtve nacifašizma mladim rodovom v svarilo in poduk, da bodo vselej in povsod čuvali pridobitve NOB, novo ustavo in demokratično republiko. Župan Piani je ob zaključku svojega nastopa še podčrtal, da se moramo trajno zavzemati za mir in



svobodno življenje.

Slavnostni govornik na proslavi je bil predsednik videmske federacije ANPI, Federico Vincenti. Kot vedno, bil je kratek in vsebinsko zelo bogat. Predvsem je opozoril občinstvo na proces o pokolu na «Piazza Fontana», na katerem so bili trije glavni fašistični obtoženci zopet oproščeni «zaradi pomanjkanja dokazov»... Dejal je, da je to, za republiko Italijo, sramota nepredvidljivih razsežnosti, ko še dandanes, po 13. letih, s tem v zvezi ni bilo zadoščeno pravici.

Za Vincentijem je spregovoril predstavnik deportirancev iz nemških lagerjev. Povedal je, da so imeli pred enim tednom obisk v Mathausnu, kjer so tudi bile delegacije iz vsega sveta. Priporočil je staršem in njihovim potomcem, naj kar obiščejo ta, v celoti ohranjen lager, da se bodo na lastne

oči prepričali, kakšne zverske grozote nad človeštvom je počel nacifašizem.

Vodilnim ljudem javnih ustanov in šol je tudi predlagal, naj nje, veterane iz nemški lagerjev povabijo, da jim bodo živo predavali in obrazložili strahote, ki so jih prestajali deportiranci v lagerjih.

Anton Birtič

### Obvestilo

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrta.

## Za gospodarstvenike Per gli operatori economici

Pred dnevi smo pisali o načrtu dežele, ki predvideva razvoj goratih področij z ustanavljanjem majhnih proizvodnih obratov. V načrtu niso navedeni predlogi katere dejavnosti bi lahko bile zanimive. Lahko bi bile to delovne enote, ki bi dopolnjevale industrijske obrate v nižini ali pa čisto samostojne delovne enote, ki bi proizvajale za širše tržišče. Ena ali druga izbira je vsekakor težka: prve enote bi bile namreč odvisne od razvete osnovne industrijske dejavnosti (vidi primer industrije stole v furlanski nižini), pri drugih bi nastal problem prodora na trg.

\*\*\*

Nei numeri precedenti abbiamo parlato del piano di sviluppo regionale, che prevede speciali interventi per le zone montane della Regione. Nel piano era prevista la creazione di piccole unità produttive senza indicazione di che produzione si dovrebbe trattare. Queste piccole unità produttive potrebbero essere collegate con l'industria del fondo valle e produrre dei componenti oppure potrebbero essere delle unità produttive indipendenti che produrrebbero per il mercato. L'una o l'altra soluzione presentano delle difficoltà e delle insidie. Nel primo caso la redditività delle aziende dipenderebbe dalla attività dell'industria (vedi il caso dell'industria della sedia); nel secondo caso esiste la difficoltà della ricerca del mercato.

\*\*\*

Smatramo, da bi lahko dobilo vsaj delno rešitev v razvoju domače in umetnostne obrti. Mnogokrat se ta dva različna pojma istovetita, kar je vsekakor zgrešeno. Tradicionalna obrt se mora ukvarjati s predmeti vsakodnevnne uporabe (tudi z pohištvo), ki so namenjeni sorazmerno

širokemu krogu krajevnih potrošnikov. Umetnostna obrt se sicer lahko nanaša na domačo tradicijo in jo valorizira s sodobnimi prijemi, mora istočasno delati za širše predvsem turistično tržišče. Seveda težko je uskladiti potrebe in zahteve take obrti.

Predvsem so potrebne primerne šole, kjer bi se mladi rod naučil valorizirati stoletno tradicijo krajevnega prebivalstva. Predmeti morajo postati zanimivi za sodobna stanovanja in sodobnega človeka. Na žalost prav te šole primanjkujejo a ne moremo pričakovati, da bi se mladi kar sami od sebe odločili za tak poklic. Dolžnost oblasti je prav v tem, da ustvarijo ekonomske pogoje, da se bodo mladi lahko zaposlili in ne samo izučili.

\*\*\*

Riteniamo che potremmo ricercare una pure parziale soluzione di questo dilemma sviluppando l'artigianato tradizionale e artistico.

Dobbiamo fare una netta distinzione fra queste due forme di lavoro artigianale, anche se molte volte si confondono queste due attività. L'artigianato tradizionale opera e produce per una ristretta cerchia di persone, che sono legate alla tradizione locale (si può parlare anche di mobili o suppellettili tradizionali). L'artigianato artistico può si valorizzare la tradizione secolare della gente del luogo, ma deve produrre per un mercato ben più vasto, come ad esempio quello turistico. Tutti gli oggetti dovrebbero essere concepiti per potersi collocare in case moderne e dovrebbero attirare con la propria particolarità l'interesse del turista.

Per questo si renderebbero necessarie prima di tutto delle scuole specializzate, che potrebbero dare l'i-

struzione necessaria ai giovani disposti a cimentarsi in questo mestiere. Certamente sarebbe compito delle autorità pensare anche a creare i posti di lavoro ed aiutare la vendita di questi prodotti, poichè non possiamo attenderci che i giovani si indirizzino spontaneamente verso mestieri ormai dimenticati.

\*\*\*

Ta je le neka zamisel, ki bi vsekakor omogočila dejansko samostojnost mladega obrtnika. A njemu je potrebna pomoč, sodelovanje in strokovna ter finančna pomoč deželni oblasti.

\*\*\*

Questa è solamente una idea che si potrebbe concretizzare e che permetterebbe un lavoro effettivamente indipendente al giovane artigiano. Ma i giovani hanno bisogno di aiuto, di collaborazione e di appoggio sia tecnico che finanziario. Risolvere questi problemi è compito delle autorità regionali.

In sedaj še nekaj obveznosti: 13.6

Plačati moramo davčne odbitke na honorarje samostojnih delavcev. Dobbiamo versare le ritenute d'acconto per il lavoro eseguito per nostro conto da collaboratori esterni e professionisti. 20.6

Delodajalci morajo plačati odtegljaje na osebne dohodke svojih službencev na mesec maj.

I datori di lavoro devono versare le ritenute d'acconto applicate sugli stipendi dei lavoratori dipendenti per il mese di maggio.

(zk)

LEP KULTURNI DOGODEV V CENTRU V ŠPETRU

## Bralne značke podelili tudi beneškim otrokom



Tako je ilustratorica Magda Tavčar, ki je skupaj s pesnikom Miroslavom Košuto prišla iz Trsta v Špeter podeljevati prve bralne značke beneškim otrokom, v risbi označila ta majhen, a vendarle pomemben kul-

turni dogodek. Pomemben zato, ker so se z njim tudi naši malčki vključili v tekmovanje za bralno značko, tako kot njihovi vrstniki na Tržaškem in Goriškem, v Sloveniji in na Koroškem.

Gosta sta se z otroki najprej pomnila, tako s tistimi iz prvega razreda dvojezične osnovne šole in s popoldanskega tečaja slovenščine kot tudi z malimi iz vrtca, ki seveda še niso mogli doseči bralne značke, nekateri od otrok so povedali nekaj pesmi, nekaj jih je prebral tudi pesnik sam. Predvsem pa je otrokom rekel, naj radi berejo, ker so dobre knjige kot dobri prijatelji, ker ima torej tisti, ki je prebral veliko knjig, veliko prijateljev.

Eno od Košutovih pesmi so nato otroci s pomočjo Tavčarjeve tudi ilustrirali, kar jim je omogočilo, da so se sproščeno tudi sami izrazili in v takem delovnem vzdušju še utrdili stik z gostoma.

### Kaj je bralna značka?

Da se otroci v šoli učijo brati, vemo vsi. S tem ne dobijo nobene posebne značke, učitelji jih le spustijo naprej v naslednji razred. Vendar je branje in branje. Eno je branje po silici, za šolo, drugo je branje iz veselja, za sebe, za svojo obogatitev. Tako branje pa otroku lahko nagradimo z bralno značko.

Do zamisli o bralni znački je prišlo na Koroškem pred več kot 25 leti. Značka (to je miniatura podoba tega ali onega pesnika ali pisatelja) naj otroke vzpodbuja, da bodo brali tudi takrat, ko jim v šoli tega ne bodo naročili. V gibanje za bralno značko se otroci vključujejo, ker se sami za to odločijo: gre za nekakšno tekmo s samim seboj, za to, ali bo otroku uspelo priti do konca zastavljenega bralnega programa.

Značke pa so različnih vrst: v prvem in drugem razredu osnovne šole se otroci potegujejo za Cicibanovo značko (ta nosi ime po dečku, ki nastopa v otroških pesmih Otona Župančiča), nato pa pridejo na vrsto bronaste, srebrne in zlate značke, ki nosijo podobo pesnikov in pisateljev: navadno si posamezne šole ali posamezni kraji izberejo značko ustvarjalca, ki je ali kje blizu doma ali pa kako drugače povezan s šolo in z krajem.

Gre vsekakor za gibanje, ki je močno razširjeno med slovenskimi otroki tudi zunaj Slovenije in ki je v današnjem času, ko smo vse preveč sužnji televizije, še kako koristno za kulturno rast naših otrok.



## Ljubljanski grafični bienale

Sedemnajsti mednarodni grafični bienale bodo v ljubljanski Moderni galeriji odprli 19. junija ob 20. uri, ko bo predsednik mednarodne žirije tudi razglasil letošnje nagrajence te največje grafične manifestacije na svetu. Letos bo na razstavi sodelovalo kar 698 avtorjev iz 58 držav vseh celin, na ogled pa bo rekordnih 1664 grafičnih listov.

Sam bienale bo dopolnila še razstava nagrajencev prejšnjega bienala (Joe Tilson iz Velike Britanije, ki je bil častni nagajenec bienala ter Suzann Rothenberg, Karen Dugas, Harumi Sonoyama in Klawdij Tutta) v Likovnem razstavišču Riharda Jakopiča. V galeriji Smelt pa bodo odprli razstavo grafičnih in slikarskih del Lojzeta Logarja, avtorja letošnjega plakata za bienale in enega izmed slovenskih umetnikov, ki je v zadnjem času prejel več mednarodnih nagrad in priznanj.

V mednarodni žiriji bodo sodelovali Walter Koschatzky (Dunaj), Enrico Crispolti (Rim), Pierre Restany (Pariz), Ryszard Stanislawski (Lodz), Ichiro Hariu (Japonska) in Zoran Kržišnik kot generalni sekretar bienala. Razstava v Ljubljani bo na ogled do 30. septembra.

## Vam je vseč folklor? Biežta na Ojct v Ljubljano



Če četa videt kieki zaries čudovitega, liepega an veselega, konc telega miesca biežta v Ljubljano.

Od 22. do 27. junija se bo v telem mieste varšila mednarodna prireditve «Ohect v Ljubljani». Je že dvajsti krat, ki jo pripravljajo an je zaries na posebna stvar. Tiste dni Ljubljana živi na ulicah, po ciefah an targih. Cieu tedian se varši varsta prireditve. Pogledimo te narbuj pomembne, important.

V sriedo 24. junija na Pogačarjevem targu, blizu rieke Ljubjanice, bojo nastopile znane folklorne skupine an predstavili pare iz ciele Evrope, ki se bojo poročili na «Ohecti».

V četartak 25. poročni pari puodejo na izlet v Skočjanske jame an v Lipico. Lahko se jim vsak pardruži. V petak 26. bo drugi izlet, tele krat na

Veliko Planino. Zvičter v Ljubljani, na Pogačarjevem targu bo nastopilo 30 folklornih skupin iz Jugoslavije an drugih daržav.

V saboto 27., je dan poroke.

Ob 10. zjutra začne folklorni an glasbeni program. Popudan bo poroka. Lahko se bo vidlo spreved vsieh svatov (invitati), ki v liepih, narodnih nošah ciele Evrope bojo sledili poročnim parom, ki puodejo na poroko na Magistrat. Po poroki, ples do pozne ure na narbuj velikih plachih Ljubljane.

Hai già spedito il tema MOJA VAS?

## Naši te mali hodejo v bazen



Kajšni že plavajo ku ribe, kajšni se na boje vič uode, kajšni skačejo tu uodo brez konca. Tisti, ki so hodil v bazen (v pišino) v Gorico so vsi radi an vsi čakajo nomalo gorkuote za pokazat dol par muorje, ka' znajo. Kduo so teli otroc, takuò barki? Ma sevieda, otroc vartca an parvega razreda dvojezične šuole iz Špietra. Nieke jih videta na sliki.



## Pridita k Svetemu Miklavžu

Dvojezična osnovna šola in predšolsko središče iz Špetra bosta sklenila letošnje šolsko leto s praznikom pri Sv. Miklavžu.

V nedeljo, 14. junija, se bodo ob 9. uri zjutraj zbrali otroci skupaj s starši in prijatelji in sodelovali pri maši, ki jo bo v slovenščini bral župnik iz Go-

ronjega Tarbija g. Cencig

Po maši se bodo še igrali in peli, opoldan pa bodo pojedli tisto, kar bodo mamice doma pripravile in prinesle s seboj, nakar se bodo spet igrali in veselili.

Upajmo, da bo vreme lepo... in vabimo zraven vse naše prijatelje!

## 6 - NAŠ JEZIK

### Zakaj pravimo kuost in ne kost

Živa Gruden

Večkrat slišimo, da so beneška narečja precej daleč od slovenskega knjižnega jezika, vendar je to res le delno. Če namreč to drži za besedje (vsi ti naši govori so vsaj zadnjih sto let jemali na posodo furlanske in italijanske besede, kar je bilo seveda nujno glede na to, da se slovenščine niso mogli učiti v šoli in da so stiki z drugimi Slovenci bili zelo redki), pa nikakor ne more držati za glasovno podobo nadiških govorov. Res je sicer, da je prvi vtis ta, da se tu govori drugače, vendar pa pozoren poslušalec takoj ugotovi, da se da ta «drugače» takoj ujeti v nekaj preprostih dejstev.

Prvo tako dejstvo je mesto naglasa pri nekaterih besedah. Nadiški govori ohranjajo naglaševanje na zadnjem zlogu (ženà, sestrà, medlà), kjer je danes v knjižnem jeziku akcent prešel na predzadnji zlog. Če torej pri teh beneških besedah premaknemo akcentno mesto, postane beseda takoj knjižna. Pri tem si moramo zapomniti, da se -e- in -o- v teh primerih izgovarjata zelo široko.

Drugo dejstvo, ki razlikuje nadiške govore od slovenskega knjižnega jezika, pa so diftongi. Govorimo «muost», «kuost», «oriehi», «snieh», v knjižnem jeziku je most, kost, orehi, sneg. Lahko si zapomnimo, da je tam, kjer je v nadiških govorih diftong, v knjižni slovenščini ozek, zaprt vokal. Sicer pa imajo diftonge skoraj vsi slovenski govori, le da niso povsod enaki in niso vedno v istih besedah: ponekod govorijo tudi «koust» in «snejih», tako da je nekako logično, da je v knjižnem jeziku kost (kot srednja pot med kuost in koust) in sneg.

Še ena značilnost je, ki loči nadiške govore od knjižnega jezika: to je takomenovani a-jevski refleks za polglasnik. Sliši se zelo učeno, gre pa za to, da se v nekaterih besedah govori pri nas -a-, v knjižni slovenščini pa je v tistih besedah nekakšen srednji vokal (podoben tistemu, kar dodajamo konzonantom, ko povemo abecedo), ki ga zapisujemo z -e-. Žival, ki laja, je v nadiških govorih «pas», v knjižni slovenščini se piše «pes», reče se pa nekako kot «ps»: med p- in -s seveda dodamo neizrazit vokal, ker bi sicer samih konzonantov ne mogli izgovoriti. Takih besed je kar veliko (bardo- brdo, maglà - megla), največkrat pa je ta polglasnik v končnicah: dielovac - delavec, gobac - gobec, vodopivac - vodopivec in podobno.

Če si zapomnimo ta tri dejstva, smo ujeli še večino razlik med nadiškimi govori in slovenskim knjižnim jezikom. Teh torej res ni tako veliko.

S. Pietro al Natisone  
Beneška galerija

Mostra degli Acquerelli  
del pittore

Jože Ciuha

fino al 20 giugno  
chiuso domenica pomeriggio

## I CANDIDATI ALLA CAMERA NELLA CIRCOSCRIZIONE DI UDINE, GORIZIA, PORDENONE

## Pascolat (PCI): ci devono essere anche garanzie economiche

**Renzo Pascolat, 47 anni, segretario della Federazione giovanile comunista a Udine dal 61 al 62, dal 62 al 65 alla segreteria nazionale della FGCI a Roma. Vicesegretario dal 68 al 72, dal 72 al 78 segretario della Federazione di Udine. Dal 78 fino all'altro giorno consigliere regionale e capogruppo del PCI alla regione. Candidato alla Camera nella circoscrizione di Udine, Gorizia, Pordenone e Belluno.**



**Lei si trova a raccogliere l'eredità di Baracetti.**

Un'eredità notevole. Io mi auguro di potervi far fronte. Non penso di dover imitare Baracetti, il suo modo di fare, però di fare le cose sì.

A questo proposito, la prima, quella che ha una priorità di tempi, riguarda la ripresentazione, immediatamente, alla riapertura della legislatura, della proposta di legge per la cooperazione economica internazionale.

**Secondo voi, che cosa significa area di confine?**

Il concetto ha già in sé il contenuto. Dovrebbe essere quella parte di territorio che sta sul confine, in questo caso con la Jugoslavia. Quindi si tratta di mettere in essere nel provvedimento condizioni agevolative per attività industriali miste soprattutto lungo la fascia confinaria. Evidente-

mente in questa direttrice particolare rilievo deve avere questo tipo di attività nelle valli del Natisone. Noi riteniamo che si debba considerare questo provvedimento come una grande fascia di cooperazione economica con imprese joint-venture, con capitale misto italo-jugoslavo e in ogni caso con capitali internazionali.

Il provvedimento dovrebbe sostanzialmente tener conto della condizione di depressione delle Valli e di questa fascia. Ciò non significa che attraverso il provvedimento stesso non si creino meglio le condizioni perché l'intera regione, magari con condizioni agevolative diversificate, possa diventare una grande area di interesse

comunitario internazionale, nella collaborazione economica coi paesi dell'est e con la Jugoslavia.

**Si fa tanta confusione, mi sembra, tra questa proposta di legge e l'altra vertenza del governo italiano per il riconoscimento della regione come area di confine della CEE.**

Grazie di questa precisazione. Noi siamo in presenza di due elementi. Il primo è la legge che è già stata approvata dal comitato ristretto e che ripeto va sotto il nome di Provvedimento per la cooperazione economica internazionale lungo il confine. La seconda invece, è un grande piano di interventi che possono essere realizzati attraverso l'impegno dello Stato e della Comunità Economica Europea: questo è il cosiddetto progetto di interesse comunitario per il Friuli-Venezia Giulia. Ma è una cosa molto più complessa, non realizzabile in tempi brevi.

Ritornando alla legge di cooperazione economica nelle zone di confine, la prima proposta depositata, è il caso di dirlo, è stata quella del PCI, con l'impegno particolare dell'on. Baracetti, poi sono venute anche quelle degli altri. Ma vorrei ricordare come quando sia Baracetti che il partito comunista avevano fatto queste proposte pubblicamente, soprattutto per quanto riguarda le richieste di copertura finanziaria, ci dice-

vano, che stavamo chiedendo la luna nel pozzo.

**Un altro tema centrale per la nostra comunità è quello della tutela degli sloveni.**

La legge è stata esaminata, affrontata in sede di Senato della repubblica. La sen. Gerbec ha dato indubbiamente un grande contributo; con l'elezione di Spetič, noi riconfermiamo l'impegno dei comunisti in questo senso. Si tratterà di verificare dal punto di vista delle procedure se il provvedimento resterà al Senato, io penso di sì. La battaglia in prima istanza si dovrà fare lì poi passerà alla Camera ed il nostro impegno è fuori discussione. La questione è quella di operare dal punto di vista della concretezza del provvedimento, cioè sul come dovrà essere realizzato ed approvato.

**Ma la tutela della comunità slovena deve essere anche economica?**

Certamente ci devono essere anche delle garanzie economiche, in modo che non ci sia un ulteriore esodo dalle zone dove risiedono gli sloveni. E noi dobbiamo esprimere un giudizio profondamente negativo a questo proposito nei confronti della politica regionale e dello Stato in generale. Non dimentichiamo l'ultimo colpo inferto all'economia delle valli del Natisone, con la vicenda Danieli-Natisone.

Secondo la mia opinione nella politica della regione, nei vertici regionali il problema delle valli, come questione anche di difesa di un'area particolare non è mai stata assunta con limpidezza, con chiarezza.

Noi dobbiamo garantire una politica di intervento economico in questa zona e quindi anche il provvedimento sull'area di confine deve privilegiare queste zone; in un articolo proprio della legge si istituisce un fondo di circa 400 miliardi per le aree di montagna. Quindi se ci sono fondi speciali all'interno di quel provvedimento credo che il discorso debba essere fatto ad hoc per le valli del Natisone.

Un altro punto che riguarda direi anche direttamente le valli del Natisone, in una politica generale di questa regione, è quella relativa alla pace. Noi riprenderemo anche qui un vecchio tema di Baracetti e del partito e cioè la fascia denuclearizzata che dovrebbe abbracciare le regioni del confine orientale in una politica, e per una politica di disarmo e soprattutto di denuclearizzazione del centro Europa che comprende il Friuli Venezia Giulia.

Questo assieme alla collaborazione economica e alla legge di tutela mi pare completi il quadro di una politica mirata alla pace, alla cooperazione economica, ai diritti delle popolazioni.

## Scovacricchi (PSDI): sloveni e friulani sono uguali



**Martino Scovacricchi, 65 anni, nato e residente a Udine, laureato in lettere, ex-sottosegretario alla difesa, ex-segretario provinciale del PSDI, ex-consigliere comunale e provinciale di Udine. Deputato uscente.**

**Qual'è, a suo giudizio, la terapia per risolvere i grossi problemi di sottosviluppo della fascia confinaria della nostra regione, con particolare riferimento a quella della provincia di Udine? Quali sono gli impegni che si assume nei confronti degli elettori in questo senso?**

Una consistente legislazione speciale che riguardi la zona, legislazione che finora non si è mai elaborata e attuata. C'è in cantiere con un testo quasi definitivamente approvato in sede di commissione affari costituzionali della Camera, riguardante lo sviluppo socio-economico-tecnologico della regione Friuli-Venezia Giulia, con particolare riferimento alla cooperazione internazionale come frontiera CEE.

Questo provvedimento che dovrà riprendere il suo iter con la decima legislatura, richiederà una spesa di circa 2000 miliardi.

Le provvidenze sono molto bene

studiate e volte a dare un effettivo incremento alla nostra zona; ne saranno avvantaggiate, spero, soprattutto le zone di confine.

**La comunità slovena nella nostra regione attende da anni una legge di tutela che, nello spirito della costituzione, le garantisca la sopravvivenza e lo sviluppo. Qual'è la posizione del PSDI su questo tema? In particolare quale tutela prevede per gli sloveni della provincia di Udine?**

Comincerò dall'ultima domanda. Noi siamo nettamente contrari alla tutela globale estesa alla provincia di Udine. Per quanto riguarda la questione degli sloveni, ci sono state delle prese di posizione da parte di nostre organizzazioni locali, ma non esiste ancora una presa di posizione ufficiale di partito perché avevamo appunto al ministero degli affari regionali un nostro compagno, l'on. Vizini. La questione è molto controversa. C'è qualcuno che dice che bisogna creare un corpus di tutte le provvidenze già attribuite alla minoranza slovena; c'è chi dice invece che bisogna procedere a una legislazione chiamata di tutela globale che inserisca queste minoranze nella summa dei diritti previsti, contemplati dall'art. 6 della costituzione.

Il progetto che è in discussione al Senato viene azzerato e si dovrà riprendere la discussione alla prossima legislatura. Il nostro partito è interessato a risolvere la questione per ragioni non solo di ordine costituzionale, ma anche per dare tranquillità alle popolazioni interessate che lo desiderano e quindi prodigherà ogni suo sforzo. Non è possibile dire fin d'ora quali saranno i termini precisi sul piano legislativo per risolvere questo annoso e delicato problema.

Per quanto riguarda gli sloveni della provincia di Udine c'è un problema molto simile a quello che riguarda il problema della lingua friulana. C'è stato un provvedimento che era

già andato in aula a Montecitorio che riguardava la valorizzazione delle lingue e delle culture minori. Anche quello si è arenato per la caduta della legislatura. Non è molto dissimile il problema degli sloveni nella provincia di Udine, perché anche lì si tratterà soprattutto di valorizzare la cultura.

La popolazione stessa, noi crediamo, tiene a mantenere questo patrimonio di tradizioni e di cultura. Per quanto riguarda la lingua però non ci sentiamo di dire arriviamo al bilinguismo perché crediamo che la stessa popolazione non lo voglia.

Col massimo rispetto della lingua, di questa lingua paleoslava che si parla nelle valli del Natisone, noi crediamo che si possano trovare dei sistemi di compromesso per poter conciliare le due tesi opposte.

**La vivacità, il risveglio politico, culturale, sociale ed economico della comunità slovena nella provincia di Udine sono sotto gli occhi di tutti. Avrà peso, a suo giudizio, la nuova situazione venutasi a creare nei confronti del legislatore?**

Ma io penso di sì. Questa è una spinta che proviene un po' da tutte le autentiche o pseudo minoranze; io vedo anche in Friuli l'influenza che per esempio il Movimento Friuli e i partiti che hanno fatto proprie queste istanze hanno determinato sul Parlamento perché questo è un discorso di carattere generale che vale per tutte le lingue minori. Tutte queste comunità tendono a tornare alle radici perché capiscono che col processo di massificazione operato ormai dalla civiltà industriale questo patrimonio prezioso andrebbe disperso e bisogna in qualche modo farlo sopravvivere perché contiene dei valori morali e culturali imprescindibili senza dei quali dovremmo fare tabula rasa del passato e snaturare quella che è l'essenza e l'identità di queste popolazioni.

## Paulin (Unione slovena) nell'unione sta la forza

**Damjan Paulin, 43 anni, nato a Gorizia, dove vive e lavora. Laureato in scienze agrarie all'Università di Padova, dal 1969 funzionario regionale. Consigliere comunale della Slovenska Skupnost - Unione Slovena al comune di Gorizia nel precedente mandato assessore dello stesso comune. Componente dell'assemblea della Comunità montana del Collio e dell'Unità Sanitaria Locale del Goriziano.**

**Qual'è il significato politico della vostra coalizione con le forze politiche delle minoranze?**

L'alleanza con altri partiti ed in particolare con il Partito Sardo d'Azione e quello della Val d'Aosta ha un profondo significato politico che si manifesta nella comune volontà ed in precisi programmi di tutelare le caratteristiche etniche e socio-economiche delle comunità presenti nelle tre regioni a statuto speciale. La prospettiva è di estendere tale alleanza anche ad altre situazioni come per esempio l'Alto Adige.



L'esperienza positiva delle ultime elezioni europee alle quali l'Unione Slovena - Slovenska skupnost ha partecipato con successo con gli stessi alleati di queste elezioni politiche è stata determinante nella scelta della coalizione.

Nell'unione sta la forza e la comunità slovena della regione Friuli-



**Kot smo že zadnjič poročali se je pred nekaj dnevi TO-SKGZ za videmsko pokrajino srečal s predstavniki Slovenske skupnosti. Na sliki z leve Marija Češut, Viljem Černo, Rafko Dolhar in Ivo Jevnikar**

BELLUNO RISPONDONO ALLE DOMANDE SUL FUTURO DELLA COMUNITÀ SLOVENA

## Renzulli (PSI): si tratta soltanto di attuare la costituzione

Aldo Gabriele Renzulli, 44 anni, udinese, laureato in filosofia. Segretario regionale del PSI dal '76 al '78. Eletto consigliere regionale nel 1978, nel 1980 diviene assessore al Lavoro, Assistenza sociale, Emigrazione e Cooperazione. Dal 1983 è assessore all'igiene e sanità e dal 1985 è vicepresidente della Giunta regionale. Nel 1983 entra nel consiglio sanitario nazionale, dove regge dal 1985 la sezione finanziaria e viene eletto vicepresidente nel 1987. Dal 1987 è componente dell'assemblea nazionale del PSI.



Lei viene considerato, presentato come l'erede dell'on. Fortuna, che nella sua lunga attività parlamentare aveva sposato la causa delle minoranze e si era impegnato in particolare nella battaglia per i diritti civili. Quali saranno in questo senso le sue iniziative a favore dei gruppi minori e della minoranza slovena?

Non è che si possa dire di essere eredi di Fortuna. Fortuna ebbe una personalità irripetibile e ognuno porta il proprio bagaglio d'esperienza, di cultura. Certo per noi, per me, Fortuna fu un grande maestro ed al suo insegnamento di libertà mi sono sempre ispirato.

Per quanto attiene alle iniziative da assumere, a mio avviso, si tratta di impostare in termini molto seri, ma anche molto concreti, una grande azione di tutela delle minoranze. Non

vorrei nemmeno chiamarle più minoranze ma entità etniche e nazionalità precise esistenti nel nostro ambito e che hanno bisogno di specifiche tutele senza le quali si finirebbe per perdere un patrimonio enorme di umanità di storia, di esperienza, di ricchezza.

Il lavoro fatto da Fortuna a suo tempo, e il punto di arrivo di quel lavoro, incontrò - come si sa - una serie di difficoltà. Non so quanto gioiate essenzialmente sul piano politico ovvero, non so quanto vi fosse di tatticismo nelle forze politiche che vi si opposero o quanto di reale convinzione. Si tratta di provocare a questo punto un reale chiarimento di fondo, perchè è bene che la gente sappia chi è per la tutela dei diritti dei cittadini.

Gli Sloveni, come altri gruppi etnici nazionali, sono cittadini italiani e come tali hanno il diritto e lo stato il dovere di tutelarli. Non si tratta di null'altro che di applicare la Costituzione italiana. Allora è bene che si sappia chi è per la Costituzione e chi non è per la Costituzione: questo è il punto centrale.

Quindi si tratta, ove fossi eletto, di riprendere questo lavoro parlamentare, ma con questo chiarimento di fondo iniziale, per sapere quali forze sono in campo, da che parte stanno, che atteggiamento hanno. E su questo va innestato un discorso molto ma molto realistico.

**Che cosa significa realismo?**

Vuol dire questo: fermi restando i principi di fondo e l'obiettivo che dobbiamo raggiungere, saper impostare anche un lavoro graduale fatto di successivi avanzamenti. Se ad esempio oggi come oggi riuscissimo a conquistare un grado maggiore nel campo della cultura è già qualcosa di guadagnato; se riuscissimo a mantenere, o meglio, ad acquisire spazi sempre più ampi per quanto attiene il discorso della scuola è un passo avanti ulteriore; se riuscissimo a difendere e sviluppare la lingua è un altro passo in avanti che si fa. Importante è avere il senso della direzione di marcia e certi gli obiettivi da raggiungere. In questo senso ho parlato di posizione realistica che non significa giammai di rinunciare ai principi

di fondo o agli obiettivi che vogliamo raggiungere. Ma dobbiamo nel contempo sapere quante forze sono in campo, che consistenza hanno e accertarne le disponibilità.

**L'alleanza del PSI con la lista per Trieste comporterà qualche rallentamento o revisione del vostro progetto di legge che è stato ripresentato fino dal 1972?**

Ho già assunto formale impegno, ove fossi andato alla Camera, di ripresentare immediatamente quel disegno di legge nei termini in cui era stato presentato l'altra volta senza alcuna modifica. Altrettanto farà ove eletto il senatore Castiglione. Quindi non c'è proprio nessun mutamento. Ho sempre sottolineato che quanto è avvenuto a Trieste in termini di collegamento, perchè non si tratta di alleanza ma di collegamento con l'elettorato a Trieste, vale a dare a Trieste un senatore da sottrarre alla Democrazia Cristiana. In questa campagna elettorale, abbiamo un compito nazionale da svolgere, che è quello di poter contrarre la posizione della DC: non si capisce perchè la Democrazia Cristiana con il 35% dei voti al Senato riesca a conquistare il 60% dei senatori. Il punto è lì.

**Quale ritiene essere il primo tema, in termini di priorità, sul quale sarebbe necessario intervenire in Parlamento facendo riferimento alla nostra regione e in particolare alle zone dove vive la comunità slovena?**

Uno dei due principali temi da mettere immediatamente in cantiere è quello dell'approvazione della legge sulle aree di confine.

Assoluta necessità ed urgenza perchè fra l'altro ci troviamo in una condizione singolare: i fondi sono già in bilancio, disponibili. Si tratta quindi null'altro che di fare l'articolato di legge. Anche qui invito ad una posizione realistica. Le Valli del Natissone, e tutta la zona confinaria - ecco perchè parlo di urgenza - sono comprese in questo discorso. E non si tratta di un discorso di poco conto. La tutela culturale, linguistica guai se non ci fossero, la coscienza del popolo è questa. Ma se questa coscienza non ha una base materiale siamo sempre lì, pestiamo l'acqua nel mortaio. Sono dunque due facce dello stesso problema. Quindi in questo senso dobbiamo accelerare.

L'altro discorso che, secondo me, ha sempre carattere di urgenza attiene al fatto che dobbiamo impostare una battaglia per dare alla Regione maggiori entrate di carattere ordinario. Oggi abbiamo quattro decimi sui cespiti rispetto ai sette decimi che hanno le altre regioni sempre a statuto speciale e i nove decimi che hanno le altre regioni a statuto speciale. Finita la fase del post-terremoto con le entrate ordinarie e straordinarie, dobbiamo ridare capacità alla nostra regione proprio per poter intervenire in termini più incisivi.

ena):  
Prza

Venezia Giulia abbisogna di veri alleati per poter affrontare globalmente ed anche risolvere le nostre problematiche.

**Brevemente, per punti, quale è il vostro programma?**

In primo luogo, essendo specifica competenza del Parlamento italiano, viene posta la legge di tutela globale della comunità slovena nella regione Friuli-Venezia Giulia. Questo è il perno attorno al quale ruotano tutte le altre problematiche. La provincia di Udine rientra a pieno titolo in questa visione e per certi aspetti dovrà avere anche la precedenza.

**Se non verrà eletto nessun rappresentante sloveno sotto il simbolo del Partito sardo d'azione, come pensate di poter portare avanti la battaglia per la tutela della comunità slovena e in particolare di quella della provincia di Udine?**

Noi speriamo di riuscire ad eleggere qualche rappresentante dell'Unione Slovena - Slovenska skupnost. E comunque anche nell'ipotesi della non elezione di un nostro rappresentante, esiste un accordo politico con il Partito Sardo d'Azione ed i Valdostani che riusciranno sicuramente ad eleggere qualche loro rappresentante e questo sia in parlamento che al senato. Ciò impegna tutti gli eletti, indipendentemente dal partito al quale appartengono, a presentare in parlamento la proposta di tutela globale predisposta dall'Unione Slovena - Slovenska skupnost e di attivarsi per l'approvazione della stessa ricercando anche le più ampie convergenze con le altre forze politiche disponibili. Per questa proposta, del resto, già nella precedente legislatura i parlamentari valdostani e Sardi hanno firmato e presentato la proposta di legge di tutela della comunità slovena in Italia elaborata dall'Unione Slovena - Slovenska skupnost.

dalla prima pagina

### Intervista a Zangheri

ticati, se non addirittura consapevolmente contrastati, dalla politica centralizzatrice del pentapartito.

Per questo motivo mi impegnerò in prima persona in un'iniziativa che riproponga nella prossima legislatura una maggiore autonomia, una maggiore dotazione finanziaria ed un'adeguata tutela delle lingue e culture delle minoranze etniche.

**Parallelamente all'autonomia regionale, quali altre proposte politiche intende avanzare il PCI?**

Il PCI riproporrà con forza la proposta di legge sulle aree di confine. Inoltre intendiamo proporre la riduzione delle servitù militari, con un parallelo processo di ridislocazione dell'esercito sul territorio nazionale; in questo modo si favorirebbe, tra l'altro, la integrazione dei militari con il resto della popolazione civile.

Più in generale, il nostro impegno per la prossima legislatura è teso alla riforma delle autonomie locali che non sono ancora state adeguate al dettato costituzionale. In tal quadro devono trovare una risposta le legittime richieste di tutela della minoranza slovena.

**Proprio la minoranza slovena lamenta che la legge di tutela globale si sia incagliata in Parlamento...**

Questo è l'ennesimo esempio di un pentapartito in perenne litigio che non riesce a governare, i contrasti tra i partiti di maggioranza hanno impedito la discussione della legge, poi è subentrata la crisi che ha bloccato definitivamente il progetto.

È l'ulteriore conferma che, senza un cambiamento che veda il PCI forza di governo, non si possono trovare soluzioni a questo e ad altri importanti problemi.

C.P.

dalla prima pagina

### Intervista a De Carli

di confine, se approvata dal futuro Parlamento, sarà la leva della ripresa di queste zone. È una proposta di legge che prevede lo sviluppo della cooperazione nell'industria e nei vari settori della ricerca scientifica, delle attività turistiche con le regioni contermini della Comunità Economica Europea e dell'est.

La istituzione di zone franche e di incentivazioni creditizie fiscali e doganali a favore della cooperazione industriale di imprese a capitale misto, concorrerebbero a concretizzare il sogno di sempre di questa regione e di essere ponte fra la media Europa e l'Italia, una funzione di grande rilievo da svolgersi a vantaggio di giuliani e dei friulani.

In questo quadro le zone montane e quelle sottosviluppate come le valli del cividalese, verrebbero a godere di una più consistente agevolazione rispetto all'infero territorio regionale e farne quindi oggetto di intervento prioritario per la ripresa e per il proseguimento di una azione già iniziata nel senso della cooperazione interregionale.

s prve strani

### V nedeljo puojdemo votat

do kandidatam, pasan tiedan tistim za Senat telekrat tistim za Poslansko zbornico, ki so poviedal, kaj mislijo, kuo gledajo na tele probleme, kuo gledajo na nas. Mislimo, de smo pomagal tistim, an vsi pravijo de jih dost, ki niemajo še jasnih idej za koga votat. Zlo jasno pa je paršlo na dan ker partiti an ker kandidati so nam narbuj blizu, so se že an verjetno se bojo an za naprij trudili za razvoj naše družbe, za razvoj našega gospodarstva, za zaščito našega jezika an rast naše kulture.

## Odkrimo pokrú

Pripravila Franca

**Kompier**

Donas bomo guoril od kompijerja. Ankrat so ga nimar iedli, so žacel za kulcjon do vičerje. Van povien ne tri maniere za ga narest.

**Kompierjova cvareja**

Muarta skuhat tu nin loncu an kilo kompijerja. Potlè olupitega an ga muorta zmuškat.

Tu nu padelu denita no žlico masti an nomalu špeha, no čebulo zriezanu an kar tuole bo lepua ocvartu varzita notar kompijer, osolita an opeberita.

Če bo previç suhua muorta doluožt čc imata nomalo župe mesne. Kar bo skor naretu pomešajta notar predarsin zriezan.

**Kompier obiejan**

Ku za cvarejo skuhita kompijer. Ga muorta zmuškat an gor po varh varzita mast ocvartu an osolita.

Takua obiejan kompijer ga bota lahku iedli z batudo.

**Točjo furbo**

Se olupe kompijer an se zrieže na kose. Tu ni padel ocvrita obielu, mast an špeh, an varzita notar kompijer, doložita nomalo čebule za de da dobar okus, osolita an dolita še nomalo uode an ne dvie žlice ožejda.

Takua naret kompijer so ga iedli zguoda s pulento.

Drieve, čc na vesta ki skuhat pravajta tuole napravv. Vam bo ušeč.

**Mažolanje**

Donas van bon pravla od njašne kuhnje, ki ankrat so pogostu runal an sada pari de bo nazaj «di moda», je kuhnja s sjarkan.

Telega stagiona jo na morta narest, denita proč riceto za kar sjerak bo meu panogle de na bojo previç zdrjele, kar zarne bo-

jo šele mljačne.

Tu ni posod ocvrita objalu, no malo oja na na kos špeha an varzita notar pu čebule zriezane an an stroh česnaka, kar tuole poarmeneje uzamita uon an doložita zrzjanu ne dva kompijerja, an merin, no malo opiha, predarsina an blede, use tiste reči ki sta vajene za napravv mineštron, samuo graha ne.

Mešajta de se na partaka an tu nin loncu vegrejta uodo, ki bota nucale za dolijat čeh kuhnji dokar van se na bo parjalu zadost.

Osolita an opeberajta an sada doložita notar še za usakemu no pest sjarka.

Pokrita an pustita, de se bo počaso kuhalo.

Kar kuhnja bo napravjena ukidta an nardita še za notar zdrobit no lepo pulento al pa no dobro pinco.

**Kuhnja broskova**

Za telo kuhngo napravv van kor ne 3 ete graha, nih 5 kompjarju, no čebulo, saurje, predarsin, opih, česnak, na mikana brosku, oje, špeh an su. Čc niemata graha te freškega muorta djat te suh odpušcat tist dan priet de se nape an ljeuš skuha.

Tu an lonac deneta grah te odpuščen, zriežeta čebulo, an stroh česnaka, predarsin, opih an doložeta objelo, ne 3 žlice oja an an kos špeha, osolita an muorta kuhat ne dvie ure an pu.

Posebe uparta broskum, pustita ugrjat nih 10 minut, oteditajih an zriešta na kose.

Tu an druh lonoc denita kuhat kompijer olupjen. Kuhtaga an 1/4 ure, se muorta zmislit osolit uodo.

Kar grah bo skor kuhan denita kupe še kompijer an brosku an pokuhta še no malo dokier na bo use lepua kuhano.

Pokušta čc je zadost slanua an sada imata vičerjo napravjeno.

## Ka' nan je poviedu tel Senjam?

Tam par studente san gledu nara-vo an mislu «An kar te na bo vič?», sa' je ries, de ist živin samuo za te, de zmieran ljubin te. Grede, ki san gledu pruoti ni suoji san se jau: «Kuo se more, brez tebe?». Na suza je zmočila muoj obraz. Al san biu kiekzi za te, al pa niesan biu nič?

An ti nies nič jala an si šla v Milan an jala «Dielal na bomo vič» an takua si pustila miar od naših dolin. Če se varneš ist te bon prašu: «Al bomo še plesal beneški tango, al boš jubca moja?». Se troštan de porčeš «Ja, gori an naše sarce». An ta mala? Za mojo te malo bomo zapiel no ninano. An tle vse konča, ker nebua pada!

Davide



Grede, ki so štiel vote v petak an saboto vič, ansambel SSS je zagodu vič piesmi. Puno veseja je parnesla Robertova rimonika



Po navadi Guido an Franko so piel an godli sami. Lietos jim je parpomagu tudi ansambel SSS, posebno Roberto z njega rimoniko an tuole jim je parneslo srečo: paršla sta na drugo mesto s pesmijo Beneški tango



Predsednik kulturnega društva Rečan Alessandro Vogrig premjva z 'no lepo grafiko Darka Leilo an Gabrielna, ki s pesmijo Miar sta paršla na trecje mesto

Ascoltate quel signore che parla a nome del suo partito, inutile credere a quello che dice se ignorate voi stessi quello in cui credete.

Lasciate la politica è gioco di stolti, guardare la vita e capire è privilegio di pochi - votate semplicemente quello che più dà fastidio a chi vi comanda o pretende di farlo, non è meglio restarne fuori e guardarli dibattersi, soli, nell'intricato labirinto della più cieca e totale stupidità - sono solo dei vegetali! Per quanto distruttivi mai potranno offuscare la vostra visione delle cose, i politici.

Non è prerogativa dei vari partiti la vita ma privilegio del singolo, dell'individuo ed io non voglio privarmi del piacere di vestire tutti i colori dell'arcobaleno, dalla sciarpa al maglione. Gli uomini politici non sanno far altro che tavole rotonde quando il mio bisogno di mobili aspira almeno alla quadrimenzionalità. Il vero politico è un poeta, il vero politico è un filosofo, il vero filosofo è un poeta e la vera poesia la troviamo nella vita non nella politica.

Rischiamo di gettare l'immaginazione alle ortiche dopo che vanamente l'avevamo richiesta e voluta al potere, non facciamoci prendere per i fondelli - utilizziamo le armi della fantasia, riorganizziamoci la difesa.

\*\*\*

Andreotti è un alieno, è il politico che più mi piace, indistruttibile - egli ride sotto la gobba ed in cuor mio, credo, si diverta da pazzi.

Ai giornalisti che sempre lo lasciano passare dopo le stesse domande di ri-

## Ka' se je gajalo tazad?

Na telim sejmu 'na liepa novuost so bli mladi učenci glasbene šole iz Špetra in dva novi presentatorji.

Te parvi so nam zagodli ritornele od vsieh piesmi (da se na pozabite na nje so bli Anna, Oriana, Laura, Luigia an Davide), te drugi, Marko in Francesca, pa so jih predstavljali. Te parvo vičér, obedan nie viedu ka' so uganjal priet od špetakulna: so letal po palestri, so se nomalo pomenal, potle' adan se nie vič zmislu muziko an je začeu pravat nazaj an takuo napri. Antada je paršla ura za iti na oder: «Duo j' te parvi, si ti?» «Ne, ne on» «Nu, nu, na stuoj se bat: an če se zmotiš te na nardjo nič; narvič te snedo!» Mies tele besiede, parva vičér je šla an takua ta druga an ta trecja.

Pa muormo vam poviedat no rieč: vesta zaki Margherita an Ezio so predstavljali takua lepua tel senjam? Zak so se bal, de Francesca an Marko jim ukradejo prestor. Margherita se je tudi preoblačila vsako večer an če je viedla, de za drugo lieto niema upanja...

Pa tuole nie ries: če Margherita bi an plesala, Raffaella Carrà pred njo, bi muorla uteč!



Sabina Trinco je imiela liep uspeh na lietošnjem Sejmu: nje piesam, ki jo je tudi sama zapiela «Ist živin samuo za te» je paršla v finale. Piesam Miar, katere besiede jih je ona zapisala pa je paršla celuo na trecje mesto



Marko an Francesca nam dajejo dobre upanja za napri. Kot prežentatori so bli zaries pridni



Adna novost telega Sejma je biu nastop čedajškega ansambla. Checcho je pieu njih lepo piesam «Kuo se more», oni so pa pru mojstrsko godli



V nediejo popudan nas je puno razveselili Vikj show iz Tarsta

## Un po' sul serio e un po' no tra letteratura e fantascienza

### Vita politica e dintorni

to regala un fantastico stretto sorriso e movenze da talpa, poi svanisce - ma il magnetismo rimane e si nota dai poveri volti di chi ha partecipato, attoniti, nudi e felici come gli occhi dei bambini scoperti colle mani nella marmellata.

A casa lo immagino beato a giocare con il più favoloso e fantastico trenino che un amatore possa sognare, felice e senza che ciò possa minimamente intaccare il merito di tutte le lauree e le onorificenze a lui conferite e più che legittime - lo immagino un buon papà anche (e non so nemmeno se è sposato) e lo ringrazio perché solitamente mi mette di buon umore.

Non mostrava forse anche Einstein la lingua a chi solo fingeva di capire o di prendere sul serio le sue folgoranti illuminazioni?

Ragazzi, animo, impariamo a rischiare sembra dirci lui, Andreotti, non si può perdere, basta giocare con le cose che più ci appaiono lugubri e serie - e in fondo credo abbia ragione!

\*\*\*

Ecco montare nuovamente il suo cavallo bianco, Garibaldi, eccolo im-

pennarsi ancora, maestoso, la barba grigia nel vento, un rosso tramonto alle sue spalle - eccolo nella notte, solo attraverso l'infuocato campo della polemica a galoppare impavido verso il senato, a deporre innanzi ai grandi vecchi della repubblica, sul banco, in un'universo stantio di mufese e ragnatele, la sua fiammante ennesima inutile risposta. La famigerata legge di tutela.

Non si disturbi senatore, non s'affanni, si diverta semmai, valide ragioni m'inducono a pensare che solo questo resterà d'importante fra i suoi ricordi, col senno di poi - quando tutto verrà inevitabilmente rimesso in discussione e si riprenderanno i lavori più addietro ancora nel classico inizio - l'eterno castello che crolla alla posa dell'ultima coppia di carte. Sempre tutto da rifare, infaticabilmente per gli addetti ai lavori, estenuatamente per chi da fuori si ostina ancora a credere, senza rendersi conto d'esser solo preso pel naso.

Son dei cocomeri di vegetali, ritorno così alla questione, hanno imparato a parlare e vogliono darcela a bere - ma cosa li spinge a darsi tanto daffare per voi, per me? Cosa voglio-

no in fondo mettere nelle mie tasche?

\*\*\*

Sono così felice di essere sloveno e di non aver avuto nessun tipo di tutela che mi verrebbe da piangere dalla gioia - siiiii, felice dello stato di abbandono della mia terra, meravigliose valli che m'hanno donato un cuore vero, non tutelato non protetto, non fasciato e flaccido ma libero e forte, vero cuore sloveno - in barba a tutti i patetici benefattori e politici della terra - e questo è un punto.

W l'atrazina, i cibi surgelati, il rossetto al molinate e la vivisezione - evviva l'acqua pura fuggi che non ritorna su, affrettati a berla oggi poichè non la berrai mai più (non pura almeno).

Dov'è il rispetto per la vita, l'angelo bianco che simboleggia il bene? Attorno a noi la cronaca si tinge di nero e l'insalata diviene immangiabile a causa dei venti che trasportano strane nubi color mattone, il forcone del male gratta lungo le strade e graffia l'intonaco dai nostri muri, ci spella la schiena e le nude spalle.

Lo vediamo, non è tutto oro quello che luccica in ciò che noi abitualmente indichiamo col nome di pro-

gresso - ma indubbiamente è comodo e piace.

Di chi la colpa? Dei politici, certo... ma anche nostra - poichè il male non è qualche cosa di estraneo a noi che vediamo distintamente o che possiamo facilmente additare e condannare (siamo così poco, noi) come ci permettiamo di far proprio, nostro l'arbitrio di giudicare?

\*\*\*

Il male siamo tutti noi in differente misura e di noi questi si nutre. Possiamo combatterlo prendendone coscienza, imparando a riconoscerlo celato fra le nostre vesti, colpendo dietro la maschera - possiamo sconfiggerlo prevenendo e rifiutando lo squallido spettacolo delle sue recite.

Il denaro governa le leggi del mondo e ne è l'imperatore, la paura è la sua sposa ed il male il principe fra i suoi figli - sudditi di questa famiglia reale noi tutti, ancora, indistintamente, pedoni miserabili e dimessi, alleati e partecipi al grande massacro nel gioco di altri combattuto a scacchi con la vita.

Eppure non può avere senso nè avrà mai ragione il male - la verità è custodita dalle fragili mani di un bimbo o negli occhi della donna che amo, quivi difesa e protetta, inevitabilmente, per sempre.

Un disegno armonioso. Voglio sorridere allegro al parto dell'alba nel mio domani, riappropriarmi della libertà, limitare la devastazione del male sul mio volto di fronte ai tuoi occhi... supplicanti.

Adriano

## I RISULTATI

Under 18  
Edile Adriatica-Valnatisone 0-0

Classifica dopo la 2ª giornata  
Valnatisone, Aquileia 3; Edile Adriatica, Pro Fiumicello 1.

## CSI

Valnatisone-Plaino 5-1

## Classifica finale

Valnatisone, Comunale Faedis 13; Torreanese 7; Plaino 4; Lessi Gemona 3.

1 class; Valnatisone; 2 class. Comunale Faedis (differenza reti), si sono qualificate per le semifinali.

## PROSSIMO TURNO

Under 18  
Aquileia-Valnatisone

## CSI - SEMIFINALI

Andata: Sabato 13 / ore 18.00  
Lumignacco-Valnatisone

Ritorno: Mercoledì 17 / ore 18.45  
Valnatisone-Lumignacco



Roberto Secli, attaccante della Valnatisone ha segnato 11 reti in campionato

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

SUL CAMPO DI S. GIOVANNI A TRIESTE

## Un buon pareggio degli Under 18

Su un campo come quello del S. Giovanni, in terra battuta e sabbia, è stata una gara molto «dura» ed impegnativa per la Valnatisone contro l'Edile Adriatica.

Certo di questi tempi, una finale regionale meritava ben altra considerazione perché per i nostri ragazzi è stato un «martirio».

Su un terreno come quello l'ideale era giocare con le scarpette da tennis e non con le scarpe bullonate.

Tornando al calcio giocato, dopo aver fallito due clamorose opportunità, la formazione allenata da Valter Barbiani ha dovuto controllare per tutto il resto della gara gli scatenati padroni di casa. Sembra molto strano che la formazione triestina abbia subito una settimana fa ad Aquileia un risultato di 5-1.

Per quello che hanno dimostrato contro i giovani sanpietrini, sono una formazione solida e battagliaiera, non disposta a fare alcun regalo.

Nell'arco di tempo centrale della gara, ci sono state molte azioni dei padroni di casa neutralizzate con bravura dall'estremo difensore azzurro Andrea Specogna. Questi ha avuto finalmente l'occasione per mettersi in mostra, dopo un campionato dove era stato praticamente «disoccupato». Nella fase finale, due buone opportunità sprecate da Barbiani e Dugaro e l'arrembaggio finale dei padroni di casa che non sono però riusciti a passare.

La Valnatisone è scesa in campo a Trieste nella seguente formazione:



Renato, Sergio e Giovanni Moreale una famiglia nella grande famiglia degli Under 18

Specogna Andrea, Scaravetto, Moreale Renato dal 35' della ripresa Vorig, Moreale Giovanni, Dugaro, Trusgnach, Coceano, Domenis, Liberale, Barbiani, Petricig (dal 30' della ripresa Specogna Roberto).

Domenica prossima ad Aquileia la nostra formazione sarà opposta ai la-

gunari, con la speranza e l'augurio di tutti che possa ottenere quella vittoria che consenta di restare in testa alla classifica, perché un pareggio condannerebbe i nostri rappresentanti.

Non ci resta che l'augurio da fare ai nostri rappresentanti per la prossima gara, forza ragazzi!

### Travolgendo il Plaino la Valnatisone vince il girone!

I ragazzi della categoria Esordienti / Pulcini della Valnatisone che partecipano al campionato del CSI, sono riusciti grazie alla gara di mercoledì a concludere in testa alla classifica il proprio campionato.

La formazione della Torreanese ha inchiodato sul pareggio la Comunale di Faedis, mentre gli azzurri guidati da Caffi sono riusciti nell'impresa di travolgere con una cinquantina i malcapitati ospiti di Plaino.

Tre reti di Luca Mottes, una ciascuno di Michele Osgnach e Michele Vidic, contro l'unica degli avversari hanno favorito nel conteggio della differenza reti, la squadra la Comunale Faedis 11, la Valnatisone 12.

La squadra è scesa nel campo B di S. Pietro nella seguente formazione: Pierigh, Battistig (Crainich), Sturam F. (Rossi), Coceano, Vidic, Osgnach, Specogna (Bergnach Alessandro), Selsencig, Mottes, Pinatto, Persoglia (Clignon), a disposizione: Venuti.

Ora per i ragazzi c'è una pausa, in attesa di sapere il calendario delle semifinali che vedranno la formazione azzurra impegnata contro la seconda classificata del girone A che dovrebbe essere il Lumignacco. Mentre la Comunale Faedis incontrerà la Pasiense, salvo sorprese dell'ultima gara.

Gara di andata e ritorno in casa e

trasferta, le perdenti disputeranno la finale per il 3°-4° posto, mentre le vincenti disputeranno la finalissima in data da stabilire su campo neutro.

### Torneo a sette del CSI a Togliano

Inizierà lunedì 15 giugno alle ore 19.30 a Togliano di Torreano il primo torneo Pulcini a sette giocatori, organizzato dall'A.S. Togliano, in collaborazione con il CSI. Parteciperanno otto formazioni per il Girone A: Celtic, Udine (ex Real Udine), Azzurra Premariacco, Torreanese; per il Girone B: Ancona, Udine, Colugna, Valnatisone. Le prime due classificate di ogni girone si incontreranno per disputare le semifinali e le finali. Il torneo è riservato ai ragazzi nati negli anni 1975/76/77, già tesserati per le rispettive società.

Tutte le gare si disputeranno sul campo di Togliano alle ore 19.30 e prederanno quelle delle formazioni maggiori. Due tempi di venti minuti, se al termine della gara il risultato sarà di parità verranno calciati i rigori per designare la formazione vincente.

Ecco il calendario completo delle eliminatorie:

Lunedì 15 / Celtic-Torreanese; Martedì 16 / Colugna-Valnatisone; Giovedì 18 / Colugna-Ancona; Venerdì 19 / Azzurra-Torreanese; Lunedì 22 / Azzurra-Celtic; Martedì 23 / Ancona-Valnatisone.

## PALLAVOLO

### La Polisportiva di S. Leonardo è quinta

Partita in modo «bruciante» la Polisportiva S. Leonardo nel campionato di prima divisione femminile, dopo alcune battute d'arresto, si è classificata brillantemente al quinto posto.

Le ragazze, sotto la guida di Pier Gianni Coceano, hanno tenuto il «ritmo promozione» fino alla trasferta di Rivignano, dove sono state sconfitte in una gara equilibratissima per 3-2.

Pur impegnandosi a fondo, da quella sfortunata parentesi non sono



Giuliana Carrer

in seguito riuscite a ripetere i brillanti risultati che fino ad allora avevano stupito anche i profani.

Il Rivignano, che la scorsa stagione aveva fallito la promozione alla serie D per differenza set, quest'anno con una marcia inarrestabile ha conquistato la promozione con quattordici vittorie in altrettante gare. Più che positiva è da considerarsi la stagione delle nostre rappresentanti che, col salto di categoria, si sono fatte rispettare. L'augurio è che per la prossima stagione, con l'esperienza acquisita, possano fare sempre meglio! Ecco la classifica finale: Rivignano 28; Cassacco, Comeglians 20; Remanzacco 14; Pol. S. Leonardo Apicoltura Cantoni 12; Arteniese, Bressa, 8; Lavoratore 0.

## CICLISMO

## Il trofeo «Gubana della nonna» va a Treviso!



Uno dei 22 passaggi dei ciclisti a Ponte S. Quirino

Le strade delle nostre Valli non portano certamente fortuna ai ragazzi del Veloclub Cividale-Valnatisone del presidente Giovanni Cappanera. Per il 2° Circuito dell'Alberone, organizzato dal «papa» delle due ruote del cividalese, in collaborazione con il Gruppo ANA di Azzida, si sono iscritti un buon numero di ciclisti dilettanti giunti anche dal Veneto.

La speranza di tutti gli sportivi locali e del Direttore Sportivo del Veloclub Ivano Cont era quello di vedere un rappresentante biancorosso tagliare per primo il traguardo e conquistare finalmente la vittoria. Il più in forma dei ragazzi, di questi tempi, è Sandro Modonutti, che si è comportato egregiamente nel recente giro del Friuli, classificandosi secondo in una tappa ed undicesimo nella classifica generale, conquistando inoltre in altre gare piazzamenti di assoluto valore.

Purtroppo neanche domenica c'è

stata fortuna per Sandro; dopo che in precedenza il compagno di squadra Gasparutti aveva tentato invano di protrarsi in fuga sul traguardo assieme a Sonogo, all'ultimo giro è iniziata la possente azione del biancorosso.

Alla ruota di Modonutti si mettevano Bolzan e Dalla Pozza che con una quarantina di secondi si presentavano in vista del traguardo. Partiva da lontano Bolzan che precedeva nell'ordine Dalla Pozza ed il generoso Modonutti, a quaranta secondi giungeva Dal Grande.

Il primo trofeo «Gubana della Nonna» offerto dalla titolare della ditta Lina Duriavig è andata alla squadra del vincitore Unione Ciclisti Trevigiani; la coppa offerta dal Gruppo ANA al G.S. Car Supermercati di Vicenza, mentre la coppa offerta dalla Comunità Montana è stata assegnata all'U.C. Trevigiani per merito del vincitore.

## TORNEO DI CALCETTO A LIESSA

## Questi sono i gironi

## Girone A

Cividale-Topolò Despar Terlicher Amedeo Mersino  
Novi Matajur  
Bar al tulipano-Cividale

## Girone B

Polisportiva Tribil superiore Valscavi Stregna  
Impresa Bait - Ponteaeco  
Distributore Total - Cemur  
Saccavini legnami S.r.l. - Premariacco

## Girone C

Legno più - Clodig  
Riverplate - Pegliano  
Under Clodig legnami - Clodig Dante  
Black eagles c.f. - Vernasso

## Girone D

Masseris Filpa Drink Service  
Locanda Ai buoni amici - Tarcetta  
Drenchia - Metal fitting  
Apicoltura Cantoni - Clenia

## V Čedadu bomo imieli an znanstveni licej

Liepa novost za študente iz naših dolin, ki hodejo zadnje leto v sriednje škole (scuole medie): s šolskim lieto 87-88 bo v Čedadu an nov tipo škole, znanstveni licej (liceo scientifico). Seveda za začet bo samuo parvi razred (prima classe), potle' puode napri dokjer ne bo pet razreda. Imeu bo sedež na konvitu Paolo Diacono.

Zaries na liepa novica, ker študenti iz naših dolin, kar končajo sriednjo šuolo an muorajo zbrat v kero šuolo hodit imajo no težavo vič, ku tisti ki žive v mieste: tisto od pot. Vič zavodu (istitututu) je v Vidme an za iti daj dol se muora ustati zlo zagoda, ob šešti zjutra če ne priet, za začet ob 8.

Za se varnit damu je pa še buj težkuo, se ne ušafajo «koincidence» korier an trenu. Rata, de za iti pet ur v šuolo, se stoji uone malomanj cieu dan. Zatuole je pru, de v Čedadu se odprejo nove šuale.

Takuo jeseni lietos bo v telim mieste vsieh kupe 10 varst škol po končani sriednji šuoli: Ips, kjer učjo meštierje, kot so recimo mehaniki, električisti; Cap, kjer učjo za maringone, zidarje, pastičerje; potle' je Zavod Deganutti za ražonierje; Zadov za agrario; magistrali; segretarie d'azienda; perite aziendali; zavod Malignani za periti edili; klasični licej an seda še znanstveni. Naši te mladi imajo ki za vebat.

### GRMEK

Hostne-Videm  
Nova profesorca



Čeglih z veliko zamudo, vsedno radi napišemo novico, da je postala profesorca Paola Floreancig, ki je hči naših dolin. Nje tata je Berto Kopju - Te Gorenjih iz Hostnega, mama pa Iole Trinco - Margetova iz Lombaja.

Paola je doktorirala že 25. januarja tega lieta na univerzi za juške jezike u Vidmu.

Za naslov nje doktorskega izpita na fakulteti tujih jezikov in literature, na videmski univerzi, je zbrala Gastona Mialareta, in to se pravi njegove pedagoško-didaktične prospek-

tive, ki jih je obravnaval v svojih znanih delih. Poročevalec (relatore) nje doktorske teze je biu znani profesor Alessandro Leonarduzzi. Paola Floreancig je doktorirala s 110 na 110, s pohvalo (con lode). Vič se ne more.

Veseli smo za njo, veseli smo za tata in mamo. Tata, Berto, in mama Iole, sta bla puno liet emigranta. Berto je kopu karbon u belgijanskih minierah, on in Iole sta skarbiela za majhano Paolo. Paola je študiala, je koštala, pa jih ni razočarala «deludla».

Paola se je poročila in živi z možem, ki se piše Franzolini Stefano, u Feletto Umberto, tata in mama živita u Vidmu. Paola že vič cajta uči šolo u Magnano in Riviera. Z nje «laureo» je dala tatu an mami, vsem našim dolinam, pa tudi vsem našim emigrantom veliko čast.

Paola, tudi «Novi Matajur» je ponosen na te in ti z dobrimi voščili za tvojo osebo in družinsko srečo, želi, da bi ne nikdar pozabila tvojih koranin!



## PIŠE PETAR MATAJURAC

### Nageljni an pokrivo, maloni an brušjan

Znano, popularno italijansko pesem «Quel mazzolin di fiori che viene dalla montagna...» bi lahko sadu, za te votazione lahko takole začeli: «Quel mazzolin di fiori che vien da Trieste...»

Kopičenje al pa po italijansko «ammucchiata», ki so ga napravili za tele politične volitive (votazione) štiri stranke u Trstu, predstavljajo, razprežentavajo ries čudan šopek rož. Socialisti s svojim ardečim nageljnjam, lista za Trst, ki je zaviti u bodeči malon, ki ima rumene rože, še buj rumene, kot so Japonci in Kitajci, jih kupe veže republikanski brušjan. Na ta šopek, na ta «mazzolin di fiori» se je socialdemokratsko sonce, sonce, ki u naših dolinah neče zasijati, saj u tej pozni pomladi nam še vsak dan pada daž.

Bi me ne bluo nič čudno, če bi bli napravili skupno listo «Lista per Trieste» Republikani (PRI) in socialdemokrati (PSDI), čudi pa me, de so se vargli u tak mineštron tudi Craxievi socialisti (PSI). Kaj ima skupnega ardeči nagelj s smardljivo al pa pekočo pokrivo? To je nenaravni šopek rož, ne naravni «mazzolin di fiori».

Obedan pametan človek, ki je učen, modar in se spozna na etiko, ne pojde poklanjat, šenkavat našim

## Ciesta Podlak - Tarbi dvakrat požegnana

Naj jih nardi tisti, ki čeje, poti so na liepa rieč, cieste, ki vežejo med sabo miesto z miestom, dolino z brigam, z goro, vas z vasjo. Ah, ja, ciesta je liepa rieč. Je hnucu za vse. Pomislite samuo dost življenj je bluo riešenih, kar je mogla prit ambulanca u vas in na hitro odpeljati bunika u špita, da ne bom govoriu še o družih dobrih rečeh, ki jih parnaša ciesta u vsako vas.

In glih takuo, kot vse druge cieste, ki vežejo vasi, komune in dolina med sabo, je dobra an hnucu tista ciesta, ki veže med sabo Hlocje-Podlak in Gorenji Tarbi, tuo se pravi provincialno s provincialno cesto, je kratak odsek (rakord), ki veže Rečansko s Srednjsko dolino, s panoramsko cesto, ki pelje do Stare Gore in od tu v Čedad, al pa Idrijsko dolino. Tale kratki «rakord» ti omogoča, da greš iz Prapotnega mimo Oborč do Stare Gore, to se pravi iz Idrijske v Srednjsko dolino. Se pelješ do Gorenjega Tarbja in se kmalu potem spustiš u Klodič, u Rečansko dolino. Od Klodiča, po provincialni cesti, se pelješ samuo 500 metru proti Čedadu, pa zaviješ na desno in spet se uspeš u brig. Pelješ se mimo Dolenjega Barda, Platca in Kanalca na Preveu.

Seda, ki je polietje an vsi radi hode mo na sprehod po puojah, varmose na popeštat kake uože, kačone al slepiče... nam na narde nič slavega, pa brez dvoma se ustrašemo. Buj nago-barne so kače, če nas kajšna pikne, narbuojs je naglo iti do miediha.

Pogledita kakega kačona je ubu Raffaele Dreszsch-Karpac iz Hostnega. Bi ne bluo masa simpatično srečati tako «žvinco» po pot... »

Iz Prevala se «preliješ» u Savuonsko dolino. Če čeješ se pelješ do Matajurja, čene se lahko spustiš mimo Gaboruce do Savuodnjega in greš lahko pruo Špetru in Čedadu.

Za kajšnega sem biu že predug, pa jest šele tučem kladvo na tist cvek. Odsek, rakord ceste ki pelje od Klodiča skuoze podlak do Gor. Tarbja, je za vse važen, important, takuo important, da je biu uriedan dvieh žegnov.

Pred tremi leti je napravla inauguracijo an požegnala ciesto «Lista Civica» iz Grmeke, u soboto 31. maja pa so jo požegnili demokristiani iz Garmika in Dreke.

Zakaj tisti iz Dreke? Oni njemajo še centimetra od tiste cieste!

Takuo je pisalo na demokristianskem volantinu. Pretindio nas komandirat in ne se poznajo naše, takuo kratke, male in vozke geografije.

Kadar smo jim očitali, da so zamenili, škambial Dreko za Srednje, so nam odgovorili: «Ne zamierte, smo zgrešili, smo žbaljal...»

Ja. Vas zastopimo. Vi ste navajeni zgrešiti. Zgrešili, žbaljal, ste že puno krat.

Petar Matajurac

### SREDNJE

#### Oblica

Šele premlada nas je zapustila naša vasnjanka Iolanda (Alma) Borgu' udova Floreancig. Imiela je 59 liet. Umarla je na naglim na svojim duomu. V žalost je pustila hčera, zete, navuode an vso drugo žlahto. Nje pogreb je biu v Oblici v torak 2. junija.



### Kada greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)  
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)  
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)  
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)  
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)  
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)  
srieda 10-12/sabota 9-12

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona u Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

### Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

### Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo  
venerdi 8.00-9.30

S. Pietro al Natisono  
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30

Savogna  
mercoledì 8.30-9.30

Grimacco: (ambulatorio Clodig)  
lunedì 9.00-10.00

Stregna:  
martedì 8.30-9.30

Drenchia:  
lunedì 8.30-9.00

Pulfero:  
giovedì 8.00-9.30

### Consultorio familiare S. Pietro al Natisono

Ass. Sanitaria: I. Chiuch

Od pandiejka do petka od 12. do 13. ure

Ass. Sociale: D. Lizzero

U torak ob 11. uri  
U pandiejak, četartak an petak ob 8.30.

Pediatria: Dr. Gelsomini

U četartak ob 11. uri  
U saboto ob 9. uri

Psicologo: Dr. Bolzon

U torak ob 9. uri

Ginecologo: Dr. Battigelli

U torak ob 9. uri u appuntamentam

Za appuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

### Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 13. do 19. junija  
Čedad (Minisini) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057  
Špeter tel. 727023

Zaparta zaradi počitnic  
Od 6. do 19. junija  
Manzan

Ob nediejah in praznikah so o parte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

Petar Matajurac

**Novi Matajur**  
odgovorni urednik:  
Iole Namor  
Fotokompozicija:  
Fotocomposizione Moderna - Videm

Izdaja in tiska  
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik  
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 19.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun  
51420 - 603 - 31593  
«ADIT» 61000 Ljubljana  
Kardeljeva 8/II nad.  
Tel. 223023

Letna naročnina 2.000 din  
posamezni izvod 100 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col  
Komerzialni L. 15.000 + IVA 18%